

## Обязанности муниципалитетов (коммун)

Каждая из них имеет полномочия самостоятельно принимать решения.

В соответствии с законом муниципалитеты несут ответственность за :

- детские дошкольные учреждения;
- начальную школу;
- дома престарелых
- социальные службы (защита детей, забота об инвалидах, помощь нарко- и алкозависимым, финансовая помощь),
- библиотеки и культурно-досуговые центры.

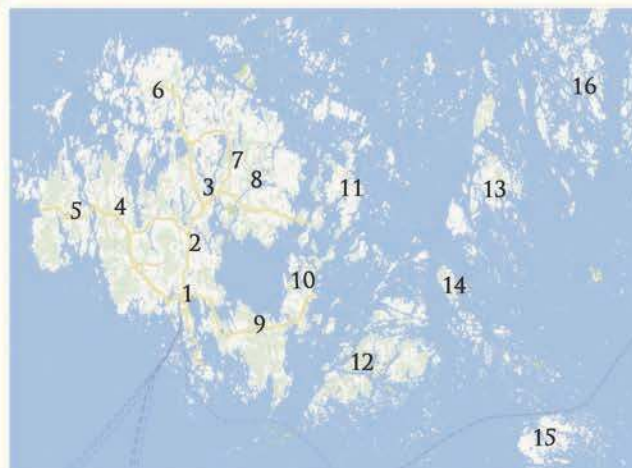
### Перечень мероприятий для тех, кто только переехал на Аландские острова:

- получение жилого помещения;
- оформление регистрации;
- оформление финского идентификационного номера;
- открытие банковского счета для получения заработной платы;
- оформление заявки на получение FPA-карты;
- оформление налоговой карты для получения зарплаты и других доходов;
- внесение в базу данных резюме для ищущих работу;
- регистрация на курсы по изучению шведского языка;

### Важные номера телефонов:

Общий телефон экстренной помощи	112
Центр сигнала тревоги	19000
Центр морских и авиационных спасательных работ	02041000
Линия поддержки женщин (телефон доверия для женщин, подвергшимся угрозам, насилию или изнасилованию)	25 500
Tallbacken (приюты по защите)	531305

При наборе этих номеров использовать код "018" при вызове с мобильного телефона.



Имеется 16 муниципалитетов (коммун) на Аландских островах:

1. Mariehamn
2. Jomala
3. Finström
4. Hammarland
5. Eckerö
6. Geta
7. Saltvik
8. Sund
9. Lemland
10. Lumparland
11. Vårdö
12. Föglö
13. Kumlinge
14. Sottunga
15. Kökar
16. Brändö



Иностранцы на

# Аландских островах

Информация для иностранцев, где искать консультацию и задать свои вопросы.

Фото, графический дизайн Dana Ozollara  
Печатная: mariehamns Tryckeri  
Корпоративной социальной ответственности 2013



# Мы можем Вам помочь:



## Служба занятости. Arbetsförmedlingen (AMS):

предлагает широкий спектр услуг в области поиска работы и образования. Вы можете сюда обратиться, чтобы найти работу или получить информацию об обучении и образовательных курсах. Служба занятости предоставляет социальные услуги по поиску работы и персонала, имеет контакты со многими Аландскими работодателями.

Nygatan 5, 22100 Mariehamn  
| тел. 25000 |  
info@ams-aland.fi

открыто: часы работы 10.00-15.00, телефон 8.00-16.15.  
www.ams.ax



## Финская администрация. Statens ämbetsverk:

офис магистрата можно найти в здании финской администрации. Там вы сможете получить регистрацию для проживания на Аландских островах. В офисе магистрата вы также можете получить финский персональный идентификационный номер

В этом же здании находится налоговая служба, где вы можете получить налоговую карту. Здесь также находится служба социальной защиты населения, куда вы можете обратиться в рабочее время за помощью при поиске работы. Более подробно ознакомиться с этим вы можете в отдельной главе данной брошюры.

Torggatan 16 B, 22100 Mariehamn  
| тел. 635 270 |  
info@ambetsverket.fi  
www.ambetsverket.ax



## Правительство Аландов. Ålands landskapsregering:

правительство Аландов может помочь Вам в решении вопросов в отношении прав проживания на Аландских островах, прав на открытие бизнеса и прав на приобретение собственности. Правительство Аландов рассматривает вопросы, которые на основании закона о самоуправлении находятся под юрисдикцией правительства Аландских островов, а не правительства Финляндии. Ниже представлены различные формы административного управления.

Självtvstrelsegården, Strandgatan 37, 22100 Mariehamn  
| тел. 25000 |  
открыто: 8.00-16.15  
www.regeringen.ax



## Полиция.Polis:

Для регистрации и получения разрешения на проживание, а также для продления этих документов, Вам необходимо обратиться в полицию. В полиции оформляются также водительские удостоверения, паспорта и идентификационные

карточки. Полиция поддерживает общественный порядок и безопасность, предотвращает насилие в отношении граждан и иностранцев и добивается снижения уровня преступности.

Применная открыта во все дни недели 8 - 16.00, 1.09 - 31.05

В воскресенье открыта до 18.00.

Strandgatan 27, 22100 Mariehamn

| тел. 527100 |

Fax +358 18 17244



## Институт социального страхования Финляндии. Folkpensionsanstalten (FPA):

Эта служба занимается обеспечением социальной защиты всех резидентов Аландских островов. После получения Финского национального идентификационного номера Вам необходимо обратиться в FPA для оформления социального страхования в Финляндии. При соответствии критериям страхования Вы получите карту социального медицинского страхования, карту FPA. При представлении карты FPA в аптеке, частной медицинской или стоматологической клинике Вы будете получать страховую компенсацию напрямую по квитанции на кассе, а рисковую часть оплачивать самостоятельно. Это означает, что вы будете платить меньше за лекарства и медицинское

обслуживание. ИСС также предусматривает случаи, при которых предоставляются различные социальные выплаты в соответствии с Вашей программой страхования, такие, как детское пособие, страховое покрытие на всю семью, материальная помощь на оплату квартиры, компенсация медицинской помощи, оплата больничных листов, и т.д.

Nygatan 7 A, 22100 Mariehamn

открыто: 10.00 - 16.00

www.fpa.fi



## Центр образования для взрослых. Medis:

Предлагает много образовательных курсов различного уровня и интенсивности на шведском языке для иммигрантов, в том числе - курсы шведского языка для начинающих. Курсы SFI - это интенсивные курсы для иммигрантов (очное обучение), финансируемые правительством Аландских островов. Курсы бесплатны для студентов (год обучения 2011-2012). Общие курсы обычно проходят по вечерам. Студенты платят за обучение, а также за учебные материалы. Проект Европейской интеграции предназначен для лиц,

обладающих некоторыми навыками шведского языка и получивших профессиональное образование у себя на родине. Центр также организует общий языковой экзамен стандартного и среднего уровня по шведскому языку, необходимый для получения гражданства.

Styrmansgatan 1 22100 Mariehamn

| тел. 531620 |

medis@mariehamn.ax

www.mariehamn.ax/medis



## Организация здравоохранения Аландских островов (O3). Ålands hälso- och sjukvård (ÅHS)

O3 несет ответственность за предоставление медицинских услуг населению Аландских островов. O3 предоставляет медицинские услуги всем резидентам и посетителям Аландских островов, на всех этапах

жизни, от профилактического до специализированного лечения. При необходимости O3 может оказывать медицинские услуги пациентам при помощи переводчика.

| тел. 5355 |

## Служба охраны труда Аландских островов, региональная власть Юго-Западной Финляндии. Arbetarskyddet på Åland, Sydvästra Finlands Regionalförvaltningsverk:

Инспектор по труду Аландских островов следит за соблюдением рабочего законодательства на предприятиях и во всех организациях, - как государственных, так и частных. В обязанности инспектора входит надзор за соблюдением правил трудоустройства и работы, в том числе трудовые договоры, условия оплаты и труда, - такие как длительность труда и отдыха, равноправие на предприятиях, минимальная оплата труда, и т.д. Наблюдение за условиями труда иностранцев также является обязанностью инспектора по труду. Если Вам требуется совет в этой области, Вы можете обратиться в инспекцию по труду. Пожалуйста, соблюдайте часы работы инспекции. Инспектор по труду также следит за безопасностью на рабочем месте и расследует производственные несчастные случаи и профессиональные заболевания. Консультации и инспекции обычно бесплатны.

Statens ämbetshus  
Torggatan 16 B, 22100 Mariehamn  
| тел. 0295 01 8000 |  
040 727 0359  
Fax 018-57071  
henning.karlsson@avi.fi  
www.arbetarskydd.fi

## Государственный надзорный орган против дискриминации Аландских островов. Diskrimineringsombudsmannen (DO).

Надзорный орган пропагандирует и защищает равноправие всех резидентов Аландских островов с помощью различных ведомств в пределах публичного сектора и расследует соответствующие случаи на рабочих местах. Независимо от того, из какой страны Вы приехали, какой религии или вероисповедания Вы придерживаетесь, мужчина Вы или женщина, молодой Вы или пожилой, с кем Вы живете или насколько трудоспособным Вы являетесь, Вы имеете равное право участвовать в жизни общества наравне с другими и не будете дискриминированы при обращении к любым чиновникам любой организации на Аландских островах. Если у Вас возникло ощущение, что вас дискриминируют и ваши права ущемлены, то надзорный орган против дискриминации окажет Вам содействие и поможет Вам составить и подать жалобу или другим способом защитить свои права.

Elverksgatan 10, kv iTIDEN, 22100 Mariehamn  
| тел. 25565 |  
do@doaland.ax  
www.doaland.ax